

PROTOCOL

PENTRU APLICAREA ACORDULUI

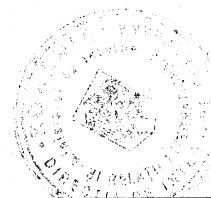
ÎNTRE

GUVERNUL ROMÂNIEI

ȘI

GUVERNUL FEDERAL AL REPUBLICII AUSTRIA

PRIVIND READMISIA PERSOANELOR



În vederea aplicării Acordului între Guvernul României și Guvernul Federal al Republicii Austria privind readmisia persoanelor, semnat la 28. 11. 2004 la Viena, denumit, în continuare, Acordul privind readmisia, Guvernul României și Guvernul Federal al Republicii Austria au convenit următoarele:

Secțiunea A
La articolul 1

- (1) Dovada cetățeniei se poate face cu:
 - certificate de cetățenie;
 - documente de călătorie de orice fel (pașapoarte naționale, colective, diplomatice, de serviciu, titluri de călătorie);
 - carte de identitate;
 - livrete militare sau legitimații militare;
 - documente oficiale din care rezultă cetățenia;
 - carnet de marinar sau legitimație de navigator;
 - informații relevante, fără putință de tăgadă, furnizate de autorități.
- (2) Dovada completă a cetățeniei unei persoane se consideră efectuată la prezentarea documentelor valabile menționate în alineatul 1, cu condiția ca acestea să aparțină titularilor de drept. Sunt admise dovezi în contradictoriu.
- (3) Prezumarea cetățeniei poate fi fundamentată prin prezentarea de:
 - copii ale documentelor menționate în par. 1
 - permise de conducere
 - certificate de naștere
 - legitimații de serviciu
 - copii ale documentelor sus menționate
 - declarații ale martorilor
 - declarația pe proprie răspundere a persoanei respective
 - limba vorbită de persoana respectivă.
- (4) În cazul dovezilor credibile, Părțile Contractante recunosc valabilitatea cetățeniei, atâta timp cât Partea Contractantă Solicitată nu le contestă.
- (5) Documentele prevăzute la par. 1 și 3 sunt considerate suficiente sub rezerva verificării prin autoritățile competente ale Părților Contractante în privința dovezii sau a prezumției cetățeniei, chiar și în cazul în care sunt expirate.
- (6) În cazul în care Partea Contractantă Solicitantă readmite o persoană, conform articolului 1,

alineat 2 al Acordului de readmisie, Partea Contractantă Solicitată trebuie să restituie toate documentele privind aceasta persoana Părții Contractante Solicitante.

7) Readmisia unei persoane care, datorită vârstei, stării de sănătate sau unor alte motive serioase necesită o îngrijire deosebită sau pentru care sunt necesare măsuri speciale de protecție și securitate, va fi anunțată autorității competente a Părții Contractante Solicitate, pentru ca aceasta să ia măsurile necesare pentru preluarea persoanei respective. În termen de treizeci de zile de la un astfel de anunț, Partea Contractantă Solicitantă trebuie să comunice unde și când intenționează să realizeze readmisia.

8) Autoritățile competente, menționate la alineatul 7 sunt :

Pentru partea română

Ministerul de Interne – Inspectoratul General al Poliției de Frontieră
Str. Răzoare nr. 1-3, sector 6, București. Tel Fax 0040 1 312 11 89;

Pentru partea austriacă

Ministerul Federal de Interne – Direcția III- 116
A-1014 Viena, CP 100
Tel 0043 1 53126 4621
Fax 0043 1 53126 4648

9) Pentru anunțuri și comunicări potrivit alineatului 7, Părțile Contractante pot utiliza formulare elaborate de comun acord.

Secțiunea B

La articolul 2 alineatul 1

1) Cererea privind stabilirea cetățeniei trebuie să conțină, în afara datelor personale, următoarele:

informațiile necesare pentru stabilirea cetățeniei;

indicii referitoare la necesitatea acordării de ajutor, îngrijire sau asistență datorate bolii sau vârstei, transmise cu consimțământul persoanei care urmează să fie readmisă;

alte elemente de protecție sau securitate necesare la predarea persoanei respective.

2) Cererea trebuie anexată copii ale documentelor relevante, dacă acestea sunt disponibile, precum și două fotografii.

3) În cazul în care misiunea diplomatică sau oficiul consular ale Părții Contractante Solicitate nu poate ajunge la o clarificare concludentă, aceasta poate solicita Părții Contractante Solicitante, în completare, un interogatoriu al persoanei respective. La interogatoriu, care trebuie luat cât mai repede posibil, cu respectarea termenului menționat, poate fi prezent un reprezentant al misiunii diplomatice sau al reprezentanței consulare.

Secțiunea C

La articolul 3 alineatul 1

(1) Cererea de readmisie trebuie să conțină date privind mijloacele probatoare sau de prezumare pentru șederea sau tranzitul pe teritoriul statului Părții Contractante Solicitate și, în măsura posibilului, și alte elemente, cum sunt:

- datele personale ale persoanei care urmează să fie readmisă (în special, numele și prenumele, nume anterioare, porecle, data și locul nașterii, sexul, cetățenia, ultimul domiciliu în țara de origine);
- documentele personale (îndeosebi felul, numărul, locul și data eliberării, autoritatea emitentă, durata valabilității);
- ziua, ora, locul și modul în care s-a produs intrarea ilegală;
- date privind șederea ilegală;
- date privind intrarea persoanei în cauză, cu complicitatea unei călăuze, în cazul unui cetățean al unui stat terț cu care partea contractantă solicitantă a încheiat un acord privind desființarea vizelor;
- eventuala nevoie pentru acordarea de ajutor, îngrijire sau asistență datorate unei boli sau vârstei, cu consimțământul persoanei respective;
- alte eventuale măsuri de protecție sau securitate necesare la predare, după caz;
- data și locul în care va avea loc predarea.

La cererea de readmisie trebuie anexate copii ale mijloacelor probatoare sau de prezumare, precum și două fotografii.

(2) Șederea sau tranzitul pe teritoriul statului Părții Contractante Solicitate se dovedește prin:

- o viză valabilă sau o viză care a expirat de mai puțin de un an, sau un permis de ședere valabil sau care a expirat de mai puțin de un an, acordate de Partea Contractantă Solicitată;
- o stampilă de intrare sau de ieșire aplicată de Partea Contractantă Solicitată, chiar și când aceasta a fost aplicată pe un pașaport fals sau falsificat;
- alte mențiuni ale Părții Contractante Solicitate efectuate pe documente de călătorie din care rezultă șederea;

Un indiciu prezentat în acest mod constituie dovada concludentă a dreptului de ședere sau tranzit.

În principiu, nu se mai fac alte cercetări. Dovezile în contradictoriu sunt admise.

(3) Șederea sau tranzitul pe teritoriul statului Părții Contractante Solicitate poate fi prezumată prin:

- o viză expirată de peste un an sau un permis de ședere expirat de peste un an acordate de Partea Contractantă Solicitată;
- bilete de avion, de tren, facturi sau alte înscrisuri care atestă șederea pe teritoriul statului

Părții Contractante Solicitate;

- declarații de martor date în fața autorităților;
- declarații ale persoanei respective date în fața autorităților.

Credibilitatea dovedită în acest mod este recunoscută de Părțile Contractante, atât timp cât nu este contestată de Partea Contractantă Solicitată.

(4) Autoritățile competente pentru formularea și soluționarea cererilor de readmisie sunt:

- Pentru partea română

Ministerul de Interne – Direcția Generală de Evidență Informatizată a Persoanei
Str. Nicolae Iorga nr. 27-29, sector 1, București, Tel-Fax 0040 1 312 1500

- Pentru partea austriacă

Ministerul Federal de Interne – Direcția III- 116

A-1014 Viena, CP 100

Tel 0043 1 53126 4621

Fax 0043 1 53126 4648

(5) Pentru formularea și soluționarea cererilor de readmisie Părțile Contractante pot utiliza formulare elaborate de comun acord.

Secțiunea D

La Articolul 5 alineatul 2

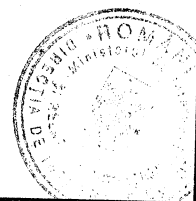
(1) În cazul prelungirii termenului, datorită unor impedimente legale sau procedurale, Partea Contractantă Solicitantă informează neîntârziat Partea Contractantă Solicitată asupra încetării impedimentelor, cu precizarea locului și datei readmisiei.

(2) Procedura de readmisie este consemnată într-un proces-verbal.

Secțiunea E

La Articolul 6

În cazul în care Partea Contractantă Solicitantă reprimește o persoană, la cererea justificată a Părții Contractante Solicitate, deoarece s-a constatat ulterior că nu s-au îndeplinit condițiile de readmisie, toate documentele acestei persoane trebuie restituite Părții Contractante Solicitante.



Secțiunea F
La Articolul 7

(1) Cererea de tranzit trebuie să conțină, pe cât posibil, următoarele date:

- datele de identificare ale persoanei care urmează să fie tranzitată (îndeosebi, numele și prenumele, nume anterioare, porecle, data și locul nașterii, sexul, cetățenia, ultimul domiciliu în țara de proveniență);
- documentele personale (în special, felul, numărul și durata valabilității);
- declarația că sunt îndeplinite condițiile prevăzute la articolul 7 alineat 1 din Acordul de readmisie și că nu sunt cunoscute motive de respingere, potrivit articolului 7 paragraf 2 din Acordul de readmisie;
- eventuala nevoie de acordare de ajutor, îngrijire sau asistență, datorită bolii sau vârstei, ale persoanei respective, cu acordul acesteia;
- alte eventuale măsuri de protecție și securitate, după caz; în cazul în care persoana este însoțită, date despre însoțitor;
- data, ora și locul tranzitării persoanei, precum și ruta de tranzitare.

(2) Partea Contractantă Solicitată informează neîntârziat Partea Contractantă Solicitantă despre preluarea spre tranzitare, cu confirmarea datei, orei și locului sau despre refuzul preluării și motivele acestuia.

(3) Autoritățile competente pentru transmiterea și soluționarea cererilor de tranzit sunt:

Pentru partea română

Ministerul de Interne – Inspectoratul General al Poliției de Frontieră
Str. Răzoare nr. 1-3, sector 6, București. Tel Fax 0040 1 312 11 89;

Pentru partea austriacă

Ministerul Federal de Interne – Direcția III- 116
A-1014 Viena, CP 100
Tel 0043 1 53126 4621
Fax 0043 1 53126 4648

(4) Pentru formularea și soluționarea cererilor de tranzit Părțile Contractante pot utiliza formulare elaborate de comun acord.



Secțiunea G
La Articolul 9

Sumele reprezentând contravaloarea cheltuielilor efectuate pentru aplicarea Acordului de readmisie vor fi achitate de Partea Contractantă Solicitantă, Părții Contractante Solicitate, în termen de șaizeci de zile de la primirea facturii și a documentației justificative emise de aceasta.

Secțiunea H
Consultări la nivel de experți

Experții celor două Părți Contractante vor avea, la nevoie, consultări cu privire la aplicarea Acordului de readmisie și a acestui Protocol, precum și în legătură cu orice modificări ale acestui Protocol. Data și locul consultărilor vor fi stabilite, de comun acord, pentru fiecare caz în parte.

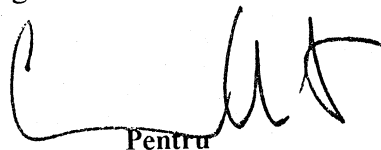
Secțiunea I
Dispoziții finale

- (1) Prezentul Protocol intră în vigoare după patruzeci de zile de la predarea celei de-a doua notificări scrise prin care Părțile Contractante își comunică reciproc, pe cale diplomatică, că au fost îndeplinite condițiile interne necesare pentru intrarea sa în vigoare, însă nu mai devreme de intrarea în vigoare a Acordului privind readmisia.
- (2) În cazul încetării valabilității Acordului privind readmisia, cu aceeași dată, își încetează valabilitatea și Protocolul de aplicare a acestuia.
- (3) La data intrării în vigoare a acestui Protocol, Protocolul încheiat la 13 noiembrie 1990 privind readmisia cetățenilor români și austrieci își încetează valabilitatea.

Semnat la 29. 11. 2001, la Wien în două exemplare originale, fiecare în limbile română și germană, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru

Guvernul României
Ioan RUS



Pentru

Guvernul Federal al Republicii Austria
Ernst STRASSER

